

國際聯繫 Global Engagements

世界各地的私隱監管者共同面對著眾多的私隱挑戰，要處理這些問題，資料保障機構首要是同心協力，尋求全球解決方案。今年，個人資料私隱專員（下稱「私隱專員」）及公署人員積極與國際及區內主要私隱組織合作，致力保持香港在個人資料保障方面達到國際私隱標準。

國際資料保障及私隱專員研討會

第三十屆國際資料保障及私隱專員研討會於2008年10月在法國史特拉斯堡舉行，主題是「在無疆世界保護私隱」。來自世界各地超過600位私隱專員、學者、私隱專才、倡議者、政府官員及資訊科技專家聚首一堂，討論在全球一體化下匯集保障資料規則的需要及其他私隱議題。大會就急需在無疆世界保護私隱，尤其是兒童的網上私隱，以及設立國際私隱／資料保障日或周達成決議。

In dealing with the many privacy challenges that are universal to privacy regulators around the world, it is important for data protection authorities to work together to find global solutions. This year, the Privacy Commissioner for Personal Data ("the Commissioner") and his staff had worked actively with major international and regional privacy networks in keeping Hong Kong's protection of personal data compatible with international privacy standards.

International Conference of Data Protection and Privacy Commissioners

The 30th International Conference of Data Protection and Privacy Commissioners was held in Strasbourg, France in October 2008. The theme of the Conference was "Protecting privacy in a borderless world". Around 600 privacy commissioners, academics, privacy professionals, advocates, government officials and IT specialists from around the world gathered and discussed the need for binding data protection rules in a globalized world and other privacy issues. Resolutions were made on the urgent need for protecting privacy in a borderless world, especially children's online privacy, and the establishment of International Privacy/Data Protection Day or Week.



私隱專員吳斌先生（右三）主持第三十屆國際資料保障及私隱專員研討會其中一個小組討論（題目：“The digitally assisted man: a digital angel or digital devil?”）。

The Commissioner Mr. Roderick Woo (third from right) was the moderator of one of the panel discussions (title: "The digitally assisted man: a digital angel or digital devil?") of the 30th International Conference of Data Protection and Privacy Commissioners.

亞太區經濟合作組織電子商貿督導小組資料私隱分組

私隱專員繼續積極參與資料私隱分組的工作。公署職員於2008年8月出席在秘魯利馬舉行的第十八屆電子商貿督導小組會議，檢討亞太區經濟合作組織「資料私隱路向」計劃的實施進度。2009年2月，私隱專員到新加坡出席了為推行亞太區經濟合作組織的資料私隱路向而設的第一次技術支援研討會，和第十九屆電子商貿督導小組會議。

APEC Electronic Commerce Steering Group (“ECSG”) Data Privacy Sub-group (“DPS”)

The Commissioner continued to participate actively in the work of the DPS. His staff attended the 18th ECSG meeting in Lima, Peru in August 2008 to review progress on the implementation of the APEC Data Privacy Pathfinder Projects. In February 2009, the Commissioner attended the First Technical Assistance Seminar on the Implementation of the APEC Data Privacy Pathfinder and the meeting of ECSG in Singapore.

私隱專員吳斌先生(左)與公署首席律師郭美玲女士於2009年2月24日出席在新加坡舉行的電子商貿督導小組資料私隱分組會議。

The Commissioner Mr. Roderick Woo (left) and Ms. Brenda Kwok, PCPD Chief Legal Counsel attended the ECSG Data Privacy Sub-group meeting on 24 February 2009 in Singapore.



亞太區私隱機構

亞太區私隱機構是由亞太區內的私隱機構組成的主要組織，彼此就私隱規例、新科技及私隱查詢和投訴的管理交換意見。成員包括澳洲（包括新南威爾斯、維多利亞省及北領地）、新西蘭、加拿大（包括卑斯省）、韓國訊息安全局及香港的私隱專員。

在一年舉行兩次的會議中，成員收到各區域的私隱發展報告，並廣泛討論有關私隱的熱門議題。

在2008年6月19至20日於韓國首爾舉行的第二十九屆亞太區私隱機構論壇中，各專員就韓國的保障個人資料政策、解決個人資料申訴，以及保障私人資料的網上個人密碼，分享彼此的意見。大會亦決議繼續致力加強亞太區私隱機構成員與經濟合作及發展組織和歐盟成員國之間的關係。

Asia Pacific Privacy Authorities

Asia Pacific Privacy Authorities (APPA) is the principal forum for privacy authorities in the Asia Pacific Region to liaise and exchange ideas about privacy regulation, new technologies and the management of privacy enquiries and complaints. Members include the Privacy Commissioners of Australia (including the Commissioners of the States of New South Wales, Victoria and the Northern Territory), New Zealand, Canada (including the Province of British Columbia), the Korean Information Security Authority, and Hong Kong.

At its two bi-annual meetings, reports from members' jurisdictions on privacy developments were received and a wide range of topical privacy issues were discussed.

At the 29th APPA Forum held from 19 to 20 June 2008 in Seoul, Korea, commissioners shared their views on Korea's personal information protection policies, personal information grievance resolution, and Internet Personal Identification Number (i-Pin) for protecting private information. The Forum also resolved to continue its efforts to strengthen relationships internationally between APPA members, the OECD and EU member states.



私隱專員吳斌先生(左一)出席於2008年6月19至20日在韓國首爾舉行的第二十九屆亞太區私隱機構論壇。

The Commissioner Mr. Roderick Woo (first from left) attended the 29th APPA Forum in Seoul, Korea from 19 to 20 June 2008.

在2008年11月13至14日於澳洲墨爾本舉行的第三十屆亞太區私隱機構論壇中，各專員檢討2008年10月在史特拉斯堡舉行的第三十屆國際資料保障研討會的決議。會上公布最近一個有關使用手提儲存裝置及相關風險的調查結果和分析，並報告資料違規通知的最新發展及數個管轄區的私隱法例改革情況。此外，各專員亦詳細討論地區性私隱及「黑名單」的問題。

At the 30th APPA Forum held from 13 to 14 November 2008 in Melbourne, Australia, commissioners reviewed the Resolutions from the 30th International Data Protection Conference held in Strasbourg in October 2008. The results and analysis of a recent survey on the use of Portable Storage Devices and related risks was provided and updates were given on developments in data breach notification and privacy law reform in several jurisdictions. Besides, commissioners also discussed locational privacy and 'blacklists' in detail.



私隱專員吳斌先生(前排右三)出席於2008年11月13至14日在澳洲墨爾本舉行的第三十屆亞太區私隱機構論壇。The Commissioner Mr. Roderick Woo (third from right, first row) attended the 30th APPA Forum in Melbourne, Australia from 13 to 14 November 2008.

海外訪客

在檢討的年度內，個人資料私隱專員公署(下稱「公署」)曾接待下述海外訪客：

- ◆ 2008年6月3日 — 公署人員向到訪的加拿大安大略省理工大學學生簡介私隱條例的施行情況。

Overseas Visitors

In the year under review, the Office of the Privacy Commissioner for Personal Data ("the PCPD") received the following distinguished overseas visitors and guests:

- ◆ 3 June 2008 – PCPD staff gave an introduction on the implementation of the Ordinance to some visiting students from the University of Ontario Institute of Technology, Canada.



- ◆ 2008年11月28日 — 上海市信息化委員會上海市征信管理辦公室誠信建設處張奎堂副處長到訪公署，公署人員與他分享有關個人信貸資料方面的規管經驗。

- ◆ 28 November 2008 – Mr. Zhang Kui Tang, Vice Director of Shanghai Municipal Informatization Commission -Shanghai Municipal Credit Service Administration Office, Division for Social Credit System Development (上海市信息化委員會 上海市征信管理辦公室 誠信建設處 張奎堂副處長), visited our office and learned from us the regulatory experience in respect of consumer credit data.

- ◆ 2008年12月5日 — 公署人員與韓國國家人權委員會代表團會面，向他們介紹公署的不同工作範疇。

- ◆ 5 December 2008 – PCPD staff met with the delegation from National Human Rights Commission of Korea and gave them an account of our work of different aspects.



- ◆ 2008年12月16日 — 私隱專員與深圳市工商行政管理局參察團會面，向他們講解公署有關《個人信貸資料實務守則》方面的工作。

- ◆ 16 December 2008 – the Commissioner met with a delegation from the Shenzhen Administration for Industry and Commerce (深圳市工商行政管理局參察團) and gave them a brief account of our work in relation to the Code of Practice on Consumer Credit Data.

